

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tracteur Massey-Ferguson 1100

Le MF 1100 est un tracteur de la classe dépassant les 100 ch. Ce tracteur est fabriqué en grandes séries, depuis quelques années, à l'usine MF de Detroit (Amérique). Aux Etats-Unis et au Canada, quelque 10'000 unités ont déjà été livrées à l'agriculture.

En Suisse, les entreprises de travaux agricoles à façon et les grandes entreprises d'Etat ou privées réclament également des tracteurs de grande puissance. Ce faisant, les chefs de ces entreprises pensent surtout aux travaux de préparation du sol et de récolte du maïs. Le MF 1100 est équipé d'un moteur Perkins à 6 cylindres (106 ch). Grâce à la boîte de transmission Multi-Power à 12 rapports, les changements de vitesse se font en marche et sous charge. Lorsqu'une vitesse est enclenchée, l'allure de la machine peut être ainsi augmentée ou diminuée de 30%. Un autre progrès a été réalisé au relevage hydraulique. La pompe à pistons radiaux (débit: 76 l) alimente dorénavant également la direction, les freins, le système de réglage du siège ainsi que les embrayages multidisques de la transmission, des prises de force et du différentiel blocable. La force de levage à l'extrémité extensible des bielles inférieures est de 3250 kg.

Représentation générale pour la Suisse:

**SERVICE COMPANY S.A., Usterstrasse 124, 8600 Dübendorf - Tél. (051) 85 12 12**



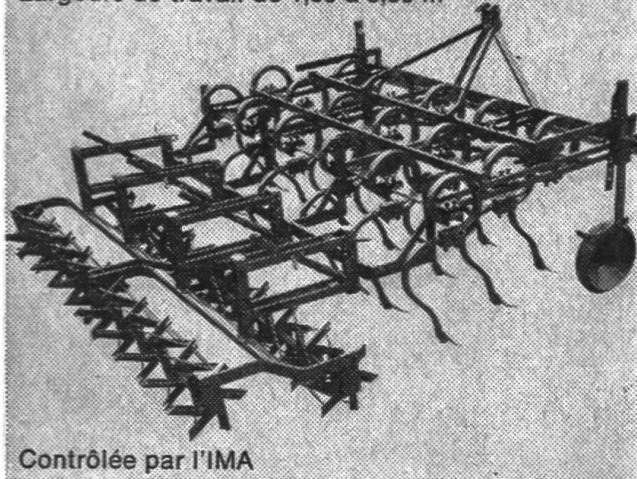
**Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt**

**votre intention  
de changer de direction!**

**MARSK STIG**



Largeurs de travail de 1,50 à 8,50 m



Contrôlée par l'IMA

**Herse  
universelle**

Marsk Stig  
est la nouvelle herse  
combinée pour tous les  
travaux du printemps  
et de l'automne.

Elle existe en 25 tailles,  
également avec herse  
suiveuse ou émetteur combiné.

La forme brevetée de ses dents  
garantit un travail impeccable,  
même en terrain très lourd.

Demandez donc le prospectus  
gratuit et une offre sans  
engagement sur la Marsk Stig.

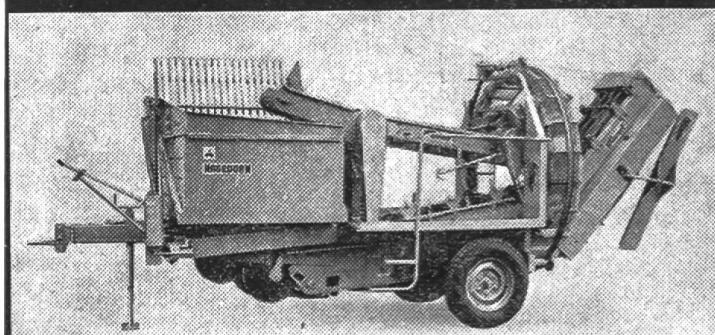
**MESSE**

**Ernest Messer SA**  
4450 Sissach BL  
Tél. 061 - 85 23 21

**Succursale, 1510 Moudon, Téléphone 021 - 95 15 74**

## Pour un travail complet

### Wisent R



WISENT RB-70 combiné avec plateforme  
Approuvé par l'IMA

Les arracheuses - ramasseuses de pommes de terre «Wisent R» offrent tout ce qu'on peut demander d'une récolteuse moderne.

Technique soigneusement conçue, fonctionnement sûr, capacité d'arrachage élevé dans tous les sols à pommes de terre. Commande simple.

WISENT RL avec plateforme spécialement pour la récolte des pommes de terre précoces.

WISENT RB avec réservoir d'une contenance de 1200 kg, échangeable contre un réservoir plus grand avec une contenance de 1500 kg, aussi avec paroi latérale rabattable pour servir de plateforme et avec double poste ensacheur (équipement spécial).

Un service après vente impeccable est à tout moment à votre disposition.

Informez-vous engagement chez le représentant général de la maison HAGEDORN.



Atelier de constructions 4112 Bättwil Tél. (061) 75 11 11

Modèles livrables: petits: SRL-SRB – moyens: RL-RB – grands: RGB-RGR.



## GARAGE BELLEVUE SA 1038 BERCHER Tracteur Ford au service de l'agriculture

2000. 40 CV 3000. 46 CV 4000. 60 CV 5000. 75 CV

Service après vente

Location

Réparation par spécialiste

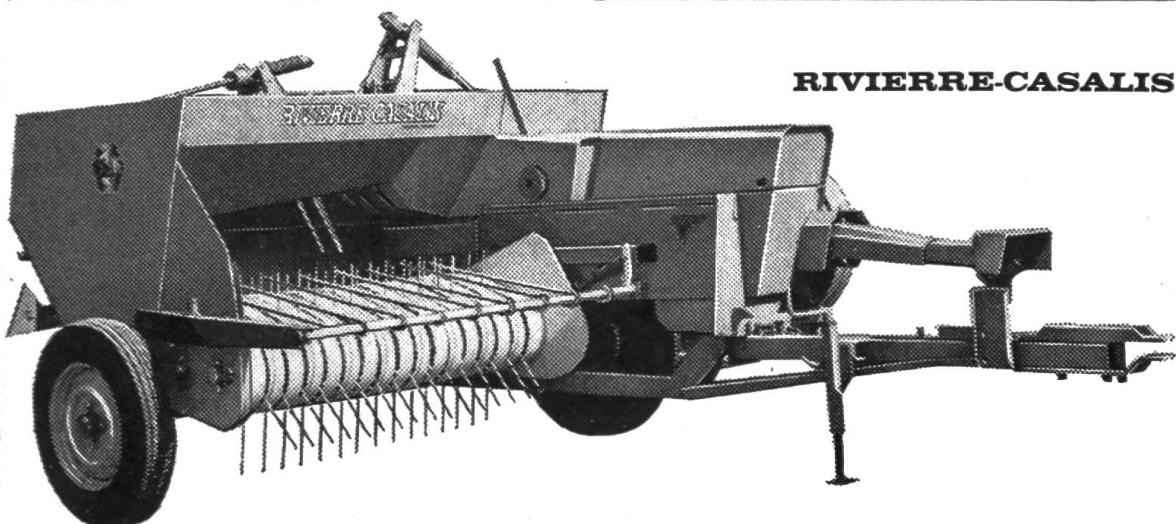
VENTE

FORD

Echange

Service de pièce de rechange d'origine

# Une machine à connaître...



Dans la construction des presses haute densité, l'expérience compte.

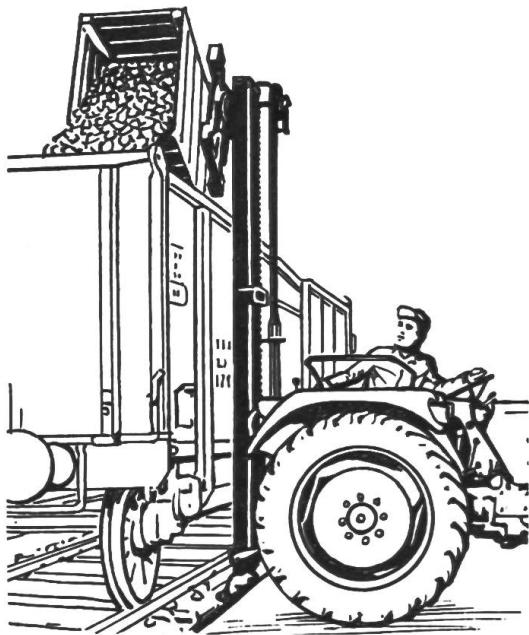
Or Rivierre-Casalis est un spécialiste international expérimenté dans ce domaine.

Rivierre-Casalis ne construit pas de machines à moitié finies, à moitié prix.

Les presses Rivierre-Casalis sont connues pour leur grande capacité de pressage de foin, de fourrage demi-sec et de paille leur marche extrêmement silencieuse (contrepoids) leurs deux ameneurs à fourche, à mouvement synchronisé leur qualité et leur extrême robustesse leur conception étudiée dans les moindres détails

## MESSE

**Ernest Messer SA 4450 Sissach BL tél. 061 - 85 23 21  
Succursale 1510 Moudon VD Téléphone 021 - 95 15 74**



Nos collaborateurs en Suisse romande:

**Louis Vuffray**, 1141 Vufflens-le-Château VD,  
Téléphone (021) 71 46 48  
**Francis Jaunin**, 1099 Essertes VD,  
Téléphone (021) 93 74 01  
**Christian Moser**, 2943 Vendlincourt BE,  
Téléphone (066) 74 46 89

## Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ▲ soulever à 3 m
- ◀→ déplacer latéralement
- vider les palettes  
(360° dans les 2 sens)
- ▼ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge  
et sans fatigue

**HARUWY**

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand  
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

## Récolteuse à pommes de terre **FAUN**



Prix dès  
Fr. 6100.-

Travaille dans les terrains les plus difficiles. Minimum d'usure et d'entretien.  
Livrable avec ensachoirs ou pour le vrac, avec trémie.  
Démonstrations chez intéressés sérieux.

Tél.  
037/61 14 94

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

# La nouvelle charrue bisoc de Menzi

Un ajustage des oreilles absolument nouveau

Avec un nouveau dispositif de reversibilité semi-automatique extraordinaire.

**Commande hydraulique de la reversibilité.**

**Force nécessaire minimum** pour manœuvrer le levier de reversibilité.

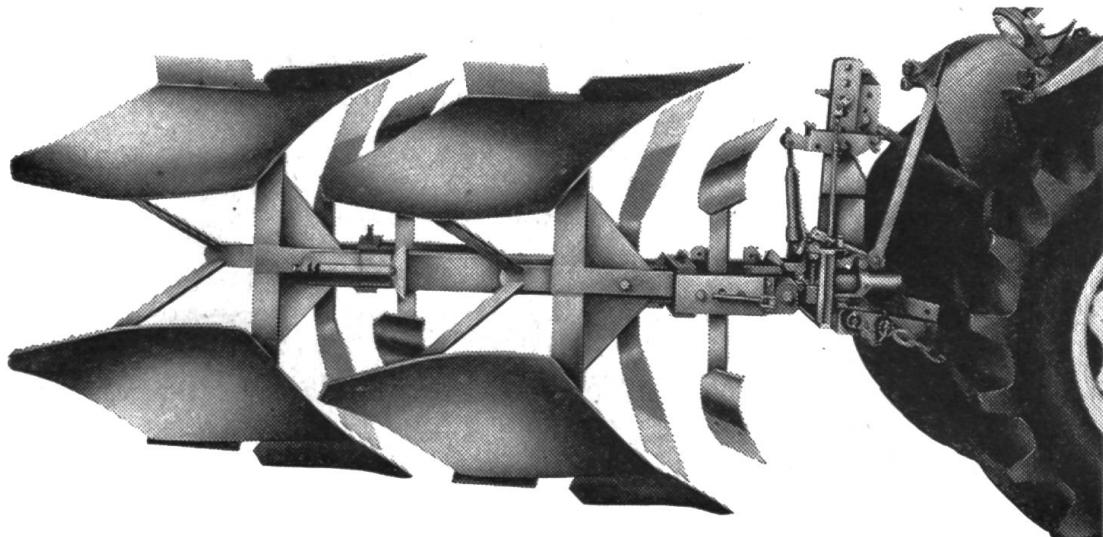
**Retournement absolument sûre** dans chaque position, dans chaque ajustage, si de terre adhère à la charrue ou non.

**Retournement absolument tranquille** et sans choc dans chaque position, dans chaque ajustage grâce à la commande hydraulique de la reversibilité.

Cette solution simple du problème de la reversibilité correspond aux préférences maximum des paysans. Modèle déposé.

L'inclinaison de la charrue, ainsi que la tension peuvent être ajustées maintenant de manière simple par rotation du levier tige.

On n'a plus besoin d'une clé à écrous, plus de déserrage et de serrage des écrous.



## Modèles renforcés et augmentés

Nous pouvons présenter maintenant avec nos nouveaux modèles augmentés et renforcés l'assortiment le plus riche des charrues bisocs.

Modèles:

de 400 à 700 kgs de poids

de 130 à 150 cm de hauteur

de 85 à 100 cm de distance longitudinale des socs

Des nouveaux socs spéciaux, trempés et extrêmement résistants à l'usure. Nouveau acier triplex allié chrome — manganèse indétructible à nos versoirs.

Nous construisons naturellement aussi encore les charrues réversibles quart de tour à 1 soc, convenables à toutes les conditions de terrain, aux pentes jusqu'au 40% et également au terrain plan.

De plus nous avons notre système très robuste et techniquement indiscutable des charrues réversibles à un ou à plusieurs socs à commande hydraulique, fabriquées également dans toutes les grandeurs et poids.

Si vous vous occupez de l'achat d'une charrue, n'hésitez pas à nous appeler à une démonstration qui ne vous oblige à rien.

Vous serez surpris du nouveau programme des charrues Menzi.

La charrue correspondante à chaque tracteur, à chaque terrain, à chaque préférence.



## H. Menzi

Fabrique de charrues

8303 Baltenswil-Bassersdorf

Tél. (051) 93 51 23

Agent pour la Suisse Romande:

Marcel Despland

1351 Suscévaz VD

Tél. (024) 3 34 83



HW-220  
HW-230  
HW-240

## CHARRUES BISOC

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d'excellente réputation, parfaitement adaptée à nos divers terrains.

Nouveau dispositif de retournement sans effort.

Dispositif antirupture reliable. Passage large entre les corps de charrue.

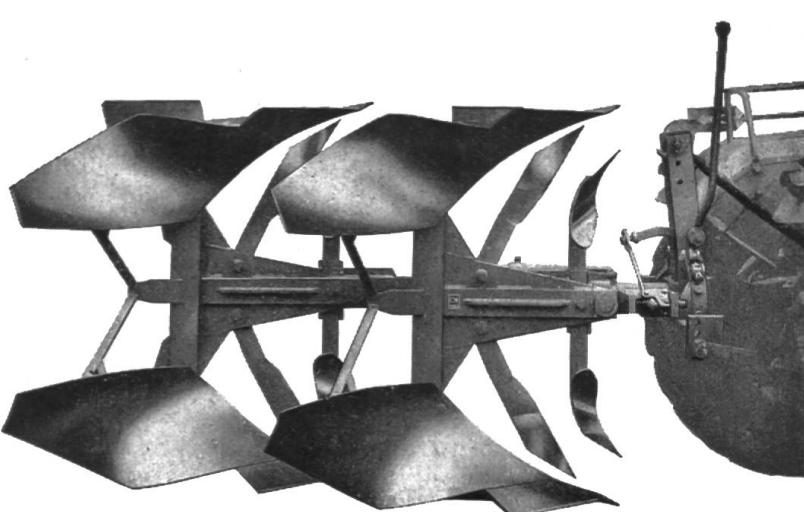
Réglage exact des deux sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. Tél. (031) 83 08 11

Notre représentant pour la Suisse Romande:

André Tenthorey, Représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. (037) 61 34 33



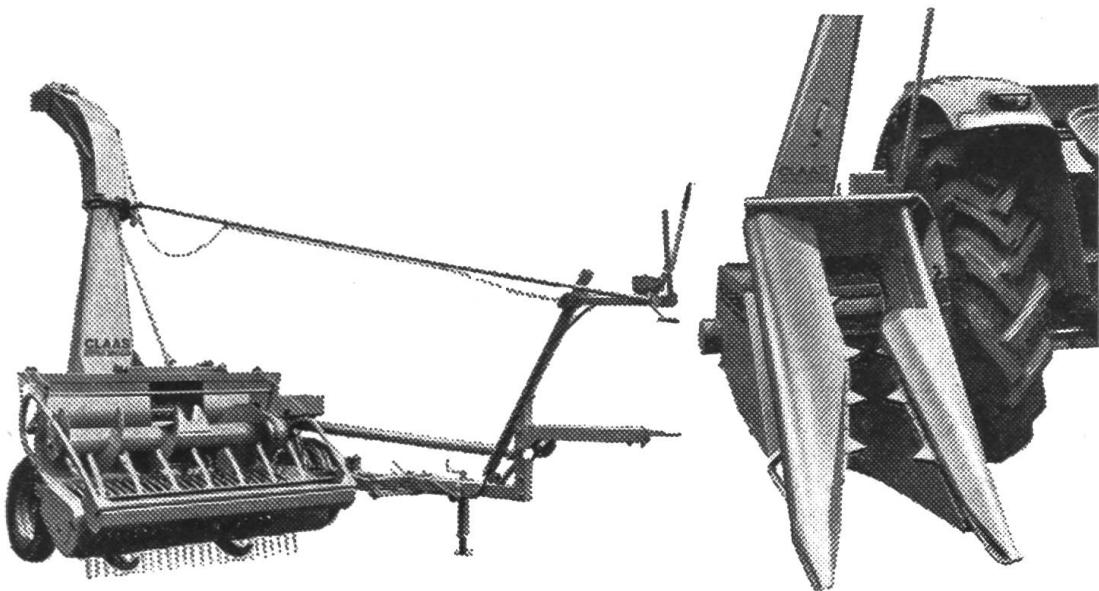
## OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB

Remorques  
basculantes  
charge utile  
4 à 6 to.  
contenance  
5 à 7 m<sup>3</sup>



H. Häggerli & Cie  
ateliers de construction

1260 Nyon  
tél. (022) 61 16 31



# ROBUSTES

Les hacheuses CLAAS/système Speiser le sont par nécessité, car c'est à elles que l'on recourt partout où l'on a besoin de machines très puissantes et d'une grande robustesse.

#### **Ramasseuse-hacheuse à tambour CLAAS-JAGUAR/système Speiser:**

la solution mûrement étudiée pour la récolte du maïs. Ce modèle, traitant jusqu'à 55 t à l'heure, peut être muni de divers équipements complémentaires qui en font un véritable appareil universel. Puissance requise: 35/40 CV.

#### **Hacheuse à maïs CLAAS-MAISPRINZ/système Speiser**

Pour la récolte rationnelle du maïs à ensiler par un seul homme. Le robuste tambour auto-éjecteur à 6 lames assure une coupe précise (6 mm).

De longues pointes Torpedo garantissent un travail propre, même dans du maïs versé. Puissance requise dès 25 CV.

#### **Facheuse-hacheuse-chageuse CLAAS-1500 D/système Speiser**

Hache et débite la paille, les feuilles de betterave, les fanes de pommes de terre et les tiges de maïs. Largeur de travail: 1,50 m. Attelage à trois points. Puissance requise dès 30 CV.

Agences de vente et de consultation et service après-vente dans toute la Suisse.

**CLAAS résout vos problèmes de récolte fourragère!**



**BACHER SA, MACHINES AGRICOLES, 4153 REINACH, TÉL. 061 76 10 10**

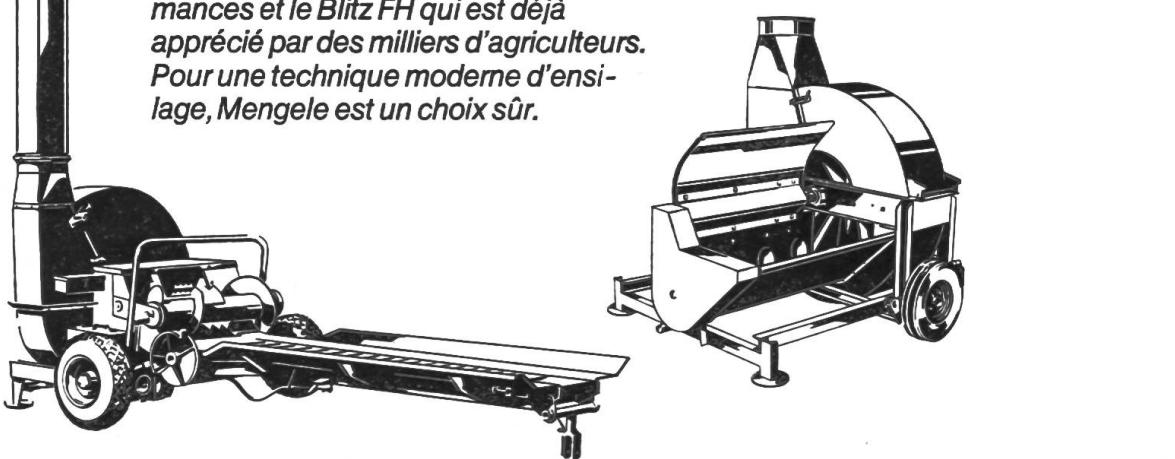
**bacher**

# Mengele, pour satisfaire les plus exigeants

Qu'exigez-vous d'un déchargeur-ensileur? Un rendement maximum, une coupe nette et précise, une grande puissance de projection, une solidité à toutes épreuves. Alors, n'achetez rien avant d'avoir vu les nouveaux modèles Mengele. Le convoyeur surbaissé est relevable jusqu'à la verticale et convient même pour des auto-chARGEUSES à pont surbaissé. Longueur de coupe réglable de 5 à 164mm. Couteaux galbés donnant une coupe tirée (un grand avantage lors de l'ensilage du fourrage préfané). Entraînement direct par prise de force sur rotor. A choix, avec renvoi d'angle à bain d'huile ou avec moteur électrique. Doseur d'alimentation automatique.

2 types: le Blitz 1000 à super-performances et le Blitz FH qui est déjà apprécié par des milliers d'agriculteurs. Pour une technique moderne d'ensilage, Mengele est un choix sûr.

Y a-t-il un souffleur de silage pouvant éléver jusqu'à 40 tonnes de maïs microcoupé dans un silo-tour? Oui, un souffleur spécialement conçu pour cela: le HG-spécial de Mengele. Un très grand diamètre de turbine et des palles d'une forme particulière procurent à cette machine des capacités de rendement exceptionnelles. Le HG-spécial est livrable avec une auge à vis sans fin ou, en option, avec un convoyeur relevable d'une longueur de 3m. Si vous disposez d'une remorque à silage Mengele AWE-4 à déchargement automatique et prise de force latérale, vous pouvez directement y accoupler le souffleur, sans nécessité d'un moteur électrique ou d'un tracteur auxiliaire.



## Bon

Veuillez m'envoyer, sans engagements, une documentation sur:

souffleurs de silage

déchargeurs-ensileurs



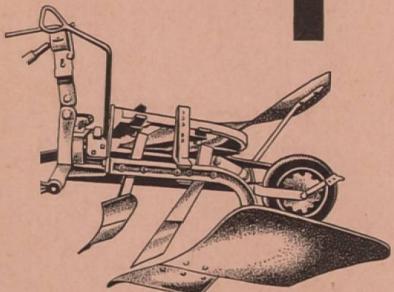
TR 10  
Machines agricoles  
CH-1530 PAYERNE - Tél. (037) 611494

Nom \_\_\_\_\_

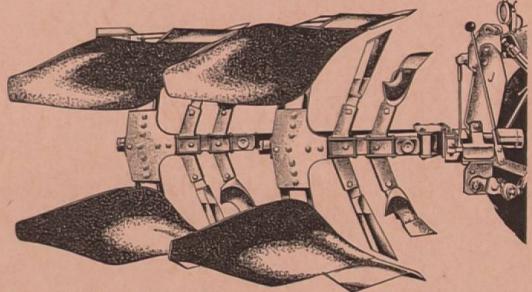
Adresse \_\_\_\_\_

**ROBERT FAVRE**

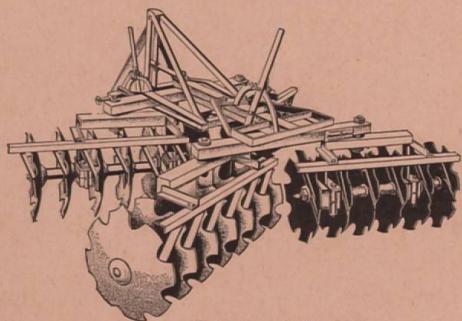
## Machines de culture répondant aux plus hautes exigences



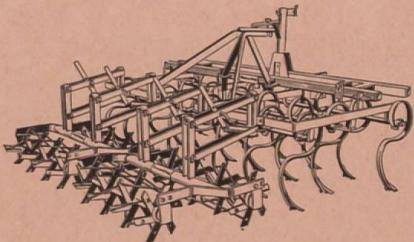
"Cérès" - 3 grandeurs pour relevage normal ou autoguidé



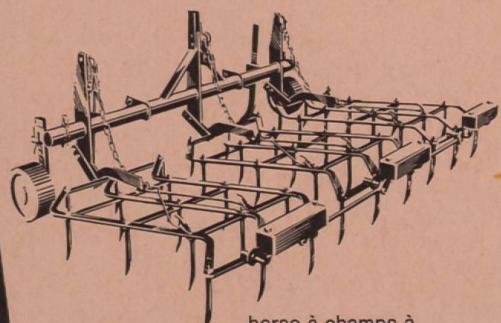
"Cybèle" - 3 grandeurs retournement semi-automatique construction en acier traité



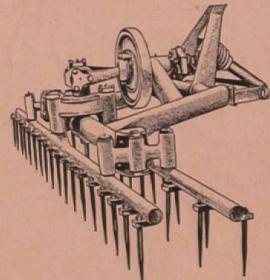
pulvériseur à disques exécution en "X" ou offset différentes largeurs



cultivateur à dents flexibles avec émotteur Quirl ou herse arrière



herse à champs à 3 ou 5 compartiments



herse mobile à 2 ou 4 rames

autres machines  
instrument universel  
rouleaux divers  
semoir à grain  
distributeur d'engrais  
demandez prix et prospectus

**Allamand s.a. Morges**  
**machines agricoles – tracteurs**

021/714121

Bibliothek

Z

800

der Eidg. Tech. Hochschule

J. A.

6000 LUCERNE

8000 Zürich



## Plus de rendement avec HASSIA!

**Récolteuse-chARGEUSE de pommes de terre HASSIA**  
Récolte de grandes surfaces par conditions pénibles, avec une main-d'œuvre réduite. Séparation mécanique des mottes et des cailloux. Criblage très fin même dans les terrains lourds. Traite avec ménagement les récoltes, y compris les pommes de terre précoces. Est livrable avec système d'ensachage ou silo. Dispositif de relevage hydraulique pour soc et silo. Débrayage automatique en cas de surcharge. Boîte à deux vitesses présélectives pour adaptation à tous les tracteurs. Approuvée par l'IMA.

Pour tous renseignements et conseils:

### CAG

Genève - Vaud -  
Neuchâtel  
1211 Genève 022/42 36 36  
1020 Renens 021/34 45 11

### FSA Fribourg

1701 Fribourg 037/22 63 53

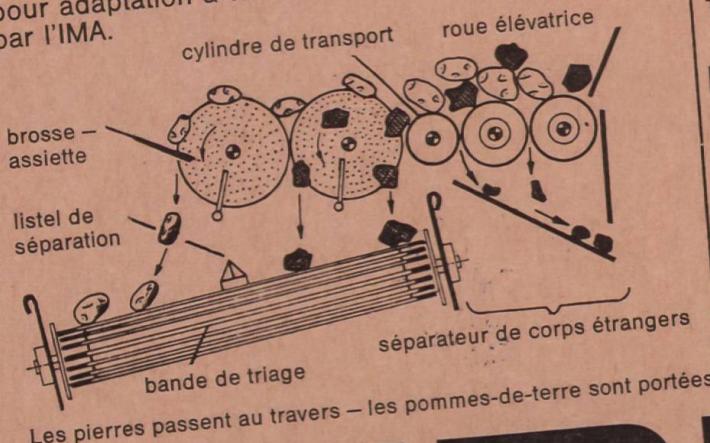
### FVPL

1951 Sion 027/3 71 01

### VLG Berne

3001 Berne 031/22 71 11

Liste des fournisseurs:  
Union suisse des paysans  
5200 Brougg



# UMA